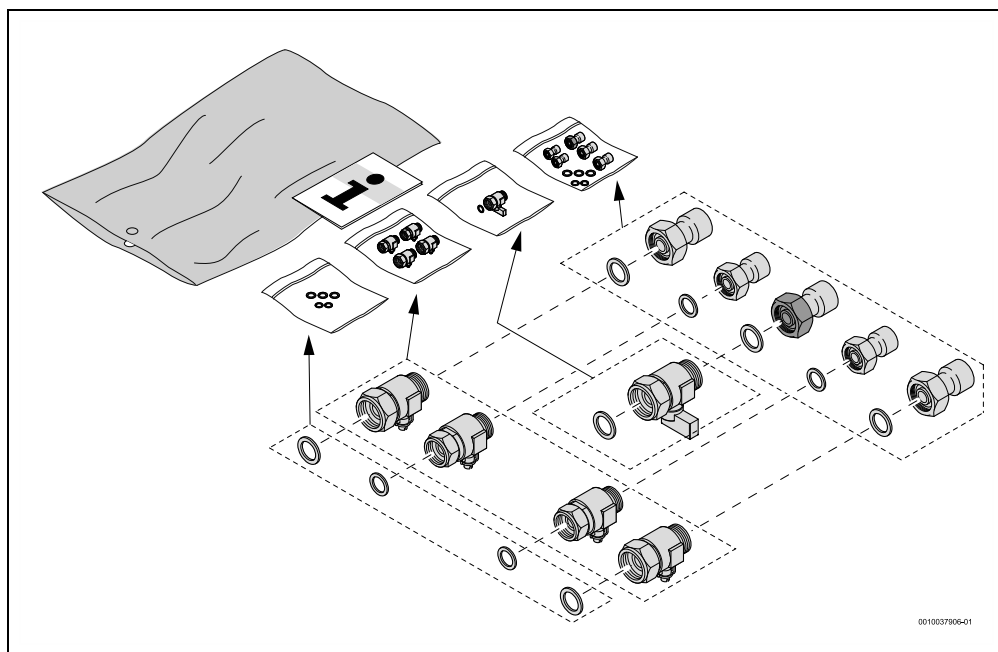
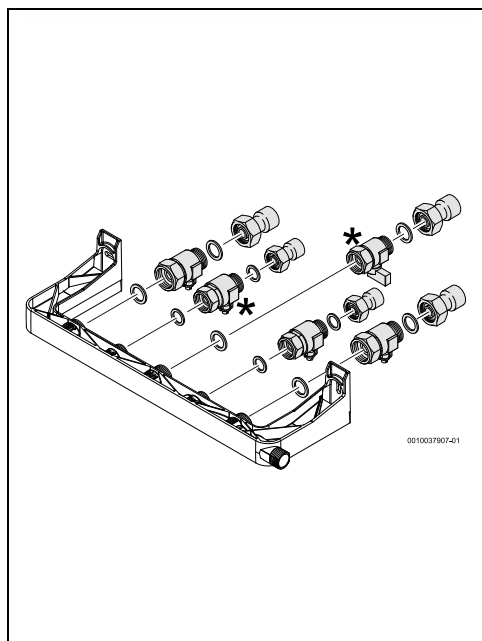
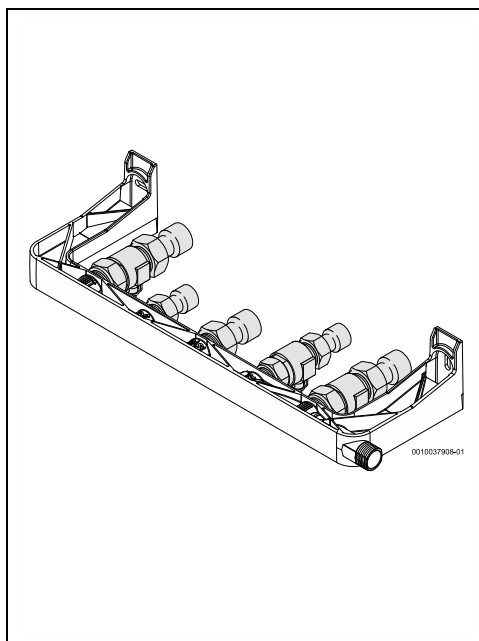




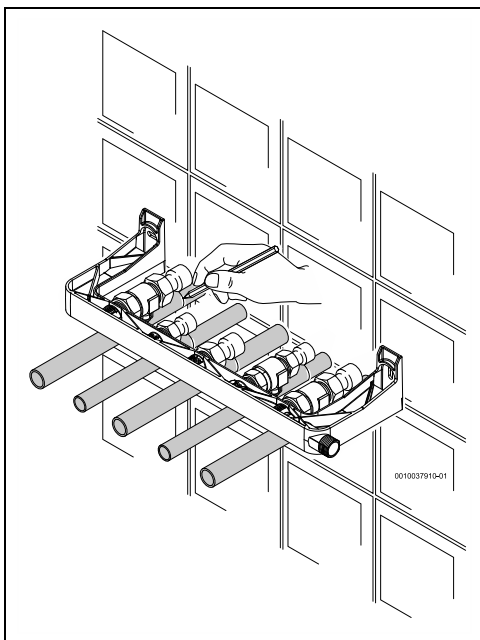
1



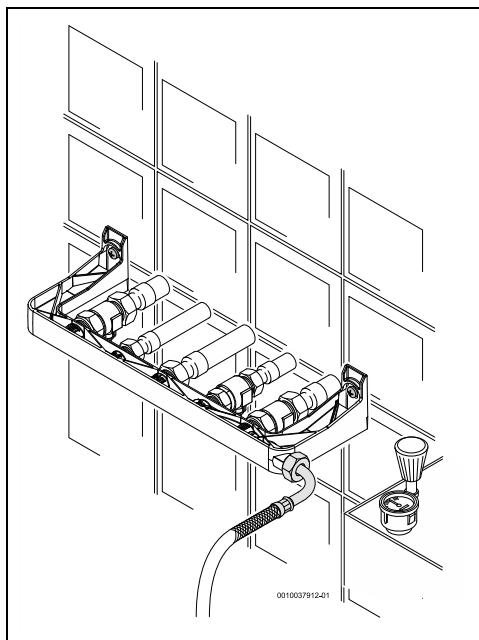
2



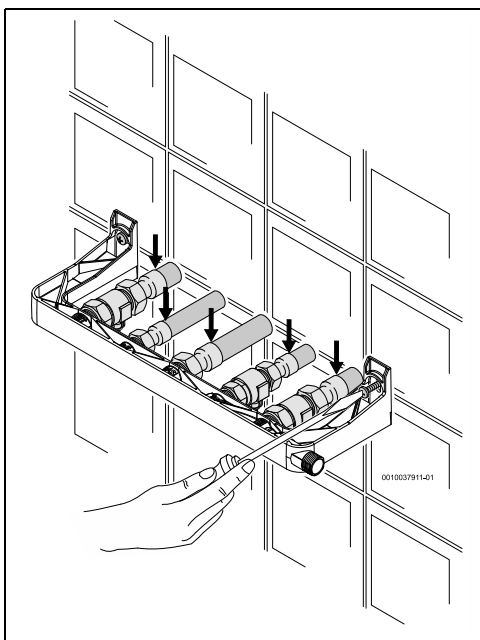
3



4



6



5

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas. A inobservância das indicações pode provocar danos materiais e/ou pessoais e até mesmo perigo de morte.

- ▶ Verificar se o material fornecido está intacto. Montar apenas peças em perfeitas condições.
- ▶ Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- ▶ Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os pólos.
- ▶ Montar sempre todas as peças descritas para o aparelho em questão.
- ▶ Não reutilizar peças substituídas.
- ▶ Efectuar os ajustes necessários e as verificações de funcionamento e segurança.
- ▶ Verificar os pontos de vedação de peças condutoras de gás, gases queimados, água ou óleo no que diz respeito à estanqueidade.
- ▶ Documentar as alterações efectuadas.

1 Kit de pré-montagem

1.1 Montagem

- ▶ Efetuar todas as ligações conforme ilustrado na Fig. 2.
* Válvulas só utilizadas na Polónia.
- ▶ Posicionar a barra já com todas as ligações efectuadas (Fig. 3) por cima da tubagem conforme ilustrado na Fig. 4.
- ▶ Marcar a posição onde os tubos devem ser cortados.
- ▶ Cortar os tubos.
- ▶ Fixar a barra à parede.
- ▶ Efetuar a soldadura entre os tubos (Fig. 5).
- ▶ Verificar a estanquidade da instalação (Fig. 6).
- ▶ Antes de instalar o aparelho, remover as ligações ao kit de pré-montagem, retirar o kit e fechar todas as válvulas de corte.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente. El incumplimiento de las normas puede provocar daños materiales y/o personales e incluso la muerte.

- ▶ Comprobar la integridad del volumen de suministro. Montar únicamente las piezas que estén correctas.
- ▶ Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- ▶ Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.
- ▶ Utilizar siempre todas las piezas descritas para el aparato correspondiente.
- ▶ No volver a utilizar las piezas sustituidas.
- ▶ Realizar los ajustes y las comprobaciones de funcionamiento y seguridad que sean necesarios.
- ▶ Comprobar la estanquidad de todos los puntos estancos en las piezas conductoras de gas, gases, agua o gasóleo.
- ▶ Documentar las modificaciones realizadas.

2 Kit de preinstalación

2.1 Montaje

- ▶ Efectuar todas las conexiones de válvulas y racores, según lo indicado en la Fig. 2.
* Válvula sólo válida en Polonia.
- ▶ Colocar la plantilla con las válvulas y racores montados (Fig. 3) por encima de los tubos, según indica la Fig. 4.
- ▶ Marcar la el punto de corte de los tubos.
- ▶ Cortar los tubos.
- ▶ Fijar la preplantilla a la pared.

- ▶ Efectuar la soldadura entre los tubos (Fig. 5).
- ▶ Verificar la estanquidad de la instalación (Fig. 6).
- ▶ Antes de instalar el dispositivo, retire las conexiones al kit de preinstalación, retire el kit y cierre todas las válvulas de cierre.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów. Ignorowanie tych wytycznych grozi uszkodzaniem materiałnymi i/lub urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Sprawdzić, czy zawartość dostawy nie jest naruszona. Montować tylko elementy będące w nienagannym stanie.
- ▶ Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu i oraz części zamiennych.
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).
- ▶ Należy w każdym wypadku zabudowywać w odnośnym urządzeniu części przewidziane dla tego urządzenia.
- ▶ Ponowne używanie części wymienionych wcześniej na nowe jest zabronione.
- ▶ Dokonać wymaganych ustawień, przeprowadzić wymagane sprawdzenia działania i bezpieczeństwa
- ▶ Sprawdzić szczelność elementów instalacji gazowej, spalinowej, wodnej i olejowej
- ▶ Udokumentować dokonane zmiany.

3 Szablon montażowy

3.1 Montaż

- ▶ Elementy zestawu podłączeniowego przymocować do szablonu montażowego zgodnie z rys. 2.
* zawór stosowany tylko w Polsce.
- ▶ Przyłożyć szablon montażowy z przymocowanym zestawem (Fig. 3) podłączeniowym do rur instalacji zgodnie z rys. 4.
- ▶ Zaznaczyć miejsca skrócenia rur instalacji.
- ▶ Skrócić rury do odpowiedniej długości.
- ▶ Przykręcić szablon montażowy do ściany.
- ▶ Połączyć zestaw podłączeniowy z instalacją jak na rys. 5 ((lutowanie)).
- ▶ Sprawdzić szczelność instalacji (rys. 6).
- ▶ Bezpośrednio przed zamontowaniem kotła odkręcić śrubunki przyłączy od szablonu montażowego i zdemonstrować szablon pamiętając o zamknięciu zaworów odcinających.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy. Nedodržanie pokynov môže viesť k vzniku vecných škôd a/alebo poranení osôb, až s následkom smrti.

- ▶ Skontrolujte, či je dodávka neporušená. Montujte iba bezchybné komponenty.
- ▶ Dodržujte inštrukcie uvedené v súvisiacich návodoch ku komponentom zariadenia, príslušenstvu a náhradným dielom.
- ▶ Pred začiatkom všetkých prác: Odpojte všetky póly el. napájania zariadenia.
- ▶ Vždy prestavte všetky popísané diely príslušného zariadenia.
- ▶ Vymenené diely už znova nepoužívajte.
- ▶ Vykonajte potrebné nastavenia, skontrolujte funkcie a vykonajte bezpečnostné kontroly.
- ▶ Skontrolujte tesnosť utesnených miest dielov vedúcich plyn, spaliny, vodu alebo olej.
- ▶ Zdokumentujte vykonané zmeny.

4 Predmontažní set

4.1 Montáža

- ▶ Izvesti sve priključke do predmontažnog seta, kako je prikazano na sl. 2.
* Ventili se koriste samo u Poljskoj.
- ▶ Namjestiti predmontažni set sa svim priključcima (sl. 3) (sl. 4).
- ▶ Označiti mjesta rezanja cijevi.
- ▶ Odrezati cijevi instalacije.
- ▶ Vijcima pričvrstiti predmontažni set na zid.
- ▶ Zavariti cijevi instalacije na cijevi predmontažnog seta (sl. 5).
- ▶ Ispitati instalaciju na propuštanja (sl. 6).
- ▶ Pred inštaláciou prístroja demontujte spojenia so zostavou predmontažní set, demontujte súpravu a zatvorte všetky uzatváracie ventily.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile. Nerespectarea

indicațiilor poate conduce la daune materiale și/sau daune personale și pericol de moarte.

- ▶ Verificați dacă produsul livrat este intact. Montați numai piese fără defecte.
- ▶ Respectați instrucțiunile conexe referitoare la componentele instalației, accesorii și piese de schimb.
- ▶ Anterior tuturor lucrărilor: decuplați instalația de la alimentarea cu tensiune la toți polii.
- ▶ Montați întotdeauna toate piesele indicate pentru aparatul în cauză.
- ▶ Nu refolosiți piesele înlocuite.
- ▶ Realizați reglaje necesare, precum și verificările funcționării și de siguranță.
- ▶ Verificați punctele de etanșare ale pieselor conductoare de gaz, gaze arse, apă sau ulei în privința etanșeității.
- ▶ Înregistrați modificările efectuate.

5 Kit de preinstalare

5.1 Montaj

- ▶ Realizați toate conexiunile la kitul de preinstalare conform Fig. 2.
* robinetii specifici doar pentru Polonia.
- ▶ Fixați kitul de instalare cu toate piesele de conectare pe perete (Fig. 3) (Fig. 4).
- ▶ Marcați poziția unde țevile vor fi tăiate.
- ▶ Taiati țevile instalatiei.
- ▶ Strangeti suruburile diblurilor de fixare ale kitului de preinstalare.
- ▶ Lipiti țevile instalatiei la țevile chitului de preinstalare (Fig. 5).
- ▶ Verificați etanșeitatea instalației (Fig. 6).
- ▶ Înainte de a instala dispozitivul, scoateți conexiunile la kit de preinstalare, scoateți kitul și închideți toate supapele de închidere.